

**«УТВЕРЖДАЮ»**

Ректор Узбекского государственного  
университета мировых языков

\_\_\_\_\_ Г.Х.Рахимов

«\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2017 г.

**«УТВЕРЖДАЮ»**

Председатель Высшей аттестационной  
комиссии при КМ РУз

\_\_\_\_\_ А.Т.Юсупов

«\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2017 г.

## **ПРОГРАММА КВАЛИФИКАЦИОННОГО ЭКЗАМЕНА ПО ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ**

**Составители:** к.ф.н., проф. А.Т.Ирискулов  
к.ф.н., проф. О.М.Муминов  
д.ф.н., проф. Ж.А.Ёкубов  
к.ф.н., доц. Ю.Н.Исмаилов

**Ташкент-2017**

## РАЗДЕЛ I

### 1. Общие положения по сдаче квалификационного экзамена по иностранным языкам

Изучение иностранных языков в системе непрерывного образования Республики Узбекистан осуществляется на основе Государственных образовательных стандартов. Согласно действующему ГОСТ, целью обучения иностранному языку в нашей стране является формирование иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся для функционирования в поликультурном мире в бытовой, научной и профессиональной сферах.

#### **Иноязычная коммуникативная компетенция включает в себя:**

- *лингвистическую* компетенцию, предполагающую знание языковых аспектов в области фонетики, лексики и грамматики и владение речевыми навыками (аудирование, чтение, говорение и письмо);

- *социолингвокультурологическую* компетенцию, предполагающую знания социокультурных особенностей родного и иностранного языков и умение вести беседу.

- *прагматическую компетенцию*, обеспечивающую способность к общению на ИЯ в соответствии с развитием коммуникативной ситуации и стратегии, содействующей эффективности общения, например, стратегии прерывания, уточнения, компенсации в ситуациях затруднительного общения. В настоящем документе в прагматическую компетенцию включена и дискурсивная компетенция, развивающая способность соединять мысли последовательно, с использованием соответствующих языковых средств в устном и письменном общении, а также предполагающая способность понимать и интерпретировать лингвистические сигналы в связной устной или письменной речи.

## РАЗДЕЛ II

### 1. Требования к квалификационному экзамену по иностранным языкам

Требования языковых навыков и умений определены дескрипторами Общеввропейской системы уровней владения иностранным языком (CEFR), которые нацеливает на критерии оценки претендентов четырем видам речевых навыков.

#### **2. требования к языковым компетенциям**

##### **2.1. Речевая компетенция**

###### **2.1.1. Аудирование**

Понимать и следить за ходом беседы или сложной аргументации. Понимать основную информацию лекций, бесед, докладов, подробных инструкций и других форм академических и профессиональных презентаций, вопросов и высказываний.

Понимать объявления и сообщения.

Понимать сложную аутентичную речь в знакомом и незнакомом контексте.

Почти полностью понимать беседы и дискуссии носителей языка.

Почти полностью понимать радио- и интернет-материалы, телепередачи и документальные фильмы, интервью и т. д.

### **2.1.2. Говорение**

#### **Диалог**

Вести переговоры с партнерами по бизнесу.

Делать запросы по конкретным вопросам.

Участвовать, уметь поддерживать и, в случае необходимости, инициировать длительные обсуждения с носителями языка.

Участвовать в спонтанных дискуссиях и дебатах.

Участвовать в интервью по вопросам специальности.

Точно выражать идеи и мнения в рамках формальных дискуссий.

Уточнять, использовать перефразирование, восстанавливать и вносить собственные рассуждения в ходе дискуссии.

Проводить переговоры или решать проблемы в рамках норм речевого этикета.

Уметь задавать и отвечать на вопросы в соответствии с формальной ситуацией, например, на семинаре.

#### **Монолог**

Проводить хорошо структурированную презентацию на специальную тему.

Давать подробное толкование терминов, явлений, предметов, относящихся к профессиональной деятельности.

Представлять устный доклад на специальную тему.

Делать четкое обобщение статьи, лекции, дискуссии.

Уметь логично развивать и поддерживать систему аргументации на знакомые темы, подкреплять свою точку зрения достаточно развернутыми дополнительными доказательствами и примерами.

### **2.1.3. Чтение**

Понимать основную/необходимую информацию из текстов на знакомые и незнакомые темы.

Понимать личную и профессиональную корреспонденцию.

Понимать краткое описание диаграмм, графиков, таблиц.

Понимать сложные сообщения.

Понимать специальные сложные письменные инструкции и руководства.

Выявлять необходимую информацию в статьях и докладах на профессиональную тематику.

Читать отрывки из текстов, программы конференций, с целью определения и выявления необходимой информации.

Развитие навыков и умений просмотрового, ознакомительного и детального чтения.

### **2.1.4. Письмо**

Писать специальные сообщения (деловые письма, заметки, электронные письма).

Писать хорошо структурированные эссе и доклады.

Писать логически построенные научные и исследовательские статьи.

Давать письменные предложения, писать отчеты и отзывы.  
По необходимости писать выпускные квалификационные работы.

### **2.1.5. Перевод**

Претендент должен владеть навыками устного и письменного перевода с родного на иностранный и с иностранного на родной язык, ибо перевод – это наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания. Современные специалисты должны знать об особенностях научного стиля перевода, знать переводческие трансформации, вопросы компенсации, контекстуальной замены, многозначность слов, ситуативные значения, вопросы словарного и контекстного значения лексических единиц.

## **2.2. Языковые компетенции**

### **2.2.1. Лексическая компетенция**

Использовать профессиональную лексику и терминологию в контексте.  
Использовать тематический вокабуляр в коммуникативных ситуациях.  
Распознавать и широко использовать интернациональные слова.

### **2.2.2. Грамматическая компетенция**

Использовать сложные грамматические и синтаксические конструкции в коммуникативных ситуациях.

Правильно использовать языковые средства связи в тексте.

Анализировать дискурс по специальности для понимания его структуры с точки зрения согласованности и связности.

## **РАЗДЕЛ III**

### **Содержание и структура экзамена**

Квалификационный экзамен состоит из двух частей:

1. Компьютерные тесты.
2. Устный экзамен.

### **3.1. Компьютерные тесты**

Компьютерные тесты предусматривают проверку знаний претендентов по лексике и грамматике.

Тестовые задания состоят из 15 тестов. Каждый правильно решенный тест оценивается в 2,0 балла. Максимально возможный балл – 30,0.

### **3.2. Устный экзамен**

Устный экзамен состоит из трех заданий:

- 1) чтение, письменный перевод на родной язык, пересказ оригинального научного текста, состоящего из 1500-2000 печатных знаков (максимальный балл – 25,0);
- 2) чтение и пересказ оригинальной газетной или журнальной статьи, состоящей из 1000-1500 печатных знаков (максимальный балл – 15,0);
- 3) изложение основного содержания докторской диссертации на иностранном языке (максимальный балл – 30,0).

## Основная литература

### *Английский язык*

1. Абдалиева В.А. Английский язык для естественных факультетов. – Самарканд, 2010.
2. Бакиева Г.Х., Ирискулов М.Т., Ким Н.Н. English for Professional Development. - Ташкент, 2011.
3. Вавилова М.Г. Так говорят по-английски. -М.: МГИМО, 1996.
4. Григоров В.Б. Английский язык: Учебное пособие для технических вузов. - М.: Высш. шк., 1991.
5. Дубровская С.В. Биосфера и человек: Пособие по английскому языку.- М.: Высш. шк., 1994.
6. Зильберман Л.И. Пособие по обучению чтению английской научной литературы (структурно-семантический анализ текста). - М.: Наука, 1981.
7. Ирискулов А.Т., Шатунова А.С. English Phonetics.- Ташкент, 2011.
8. Крупаткин Я.Б. Читайте английские научные тексты. - М.: Высш. шк., 1991.
9. Курашвили Е.И. Английский язык: Пособие по чтению и устной речи для технических вузов.- М.: Высш. шк., 1991.
10. Куценко Л.И., Тимофеева Г.И. Английский язык.- М., 1996.
11. Учебник английского языка для сельскохозяйственных и лесотехнических вузов / Н.З. Новоселова, Е.С. Александрова, М.О. Кедрова и др. - М.: Высш. шк., 1994 (переиздано)
12. Учебник английского языка (для технических вузов) / И.В. Орловская и др. - М.: МВТУ, 1995.
13. Пароятникова А.Д., Полевая М.Ю. Английский язык (для гуманитарных факультетов университетов). - М.: Высш. шк., 1990.
14. Резник Р.В., Сорокина Т.С., Казарицкая Т.А. Практическая грамматика английского языка. - М.: Флинта, Наука, 1996.
15. Юсупов У. Инглиз тили грамматикасидан универсал кўлланма. - Т.: Akademnashr, 2011.
16. Современный англо-русский политехнический словарь. - Бишкек, ТКИСО, 1997.
17. Сотимов Ф. English-Russian-Uzbek Dictionary of Juridical Terms. -Т.: Адолат, 1999.
18. Лебедев О.В. Автомобильный терминологический англо-русский словарь. - Т.: Фан, 1994.
19. Гаппаров М., Қосимова Р. Инглиз тили грамматикаси. - Тошкент, 2008.
20. Sattarov T., Qurbanova N. English. - Т.: Адолат, 2007.
21. Ahmedov E. Republic of Uzbekistan (reference book).- Toshkent, 1993.
22. Халилова М., Сков Нилс. Маркетинг. Инглизча-узбекча-русча луғат.- Т.: Ўқитувчи, 1996.
23. Muminov O.M. and others. Practical Course in Translation.- Tashkent, 2010

### ***Немецкий язык***

1. Богатырева Н.А. Немецкий для менеджеров.- М.: Астрель, АСТ, 2002.
2. Богатырева Н.А., Ноздрина Л.А. Немецкий для финансистов. - М.: Астрель, АСТ, 2002.
3. Виноградова В.С. Zu Besuch in Deutschland. Практикум по немецкому языку. 1995.
4. Закс Р., Васильева М.М. Коммерческая корреспонденция (на немецком языке). Deutsche Handelskorrespondenz.- М.: Логос, 1996.
5. Зорина Н.В. Deutsch Kommunikativ. - М.: МГУ, 1994.
6. Корольков Д.В., Аксенова Г.Л. Немецкий язык для сельскохозяйственных вузов.- М., 1996.
7. Мирзабекова Н.М. Немецкий язык для студентов экономических факультетов.- М.: МИИТ, 1994.
8. Нарустранг Е.В. Практическая грамматика немецкого языка. СПб.: Союз, 1998.
9. Сущинский И.И. Немецкий язык: Учебник. - М.: Моск. юридический институт (МВД РФ), 1995.
- 10.Халеева И.И. Основы теории обучения пониманию иноязычной речи: Подготовка переводчиков. - М.: Высш. шк., 1989.
- 11.Жуманиёзов О. Deutsch. - Тошкент, 1997.
- 12.Тошев З., Очилов Т., Таникулова К. Deutsch. - Тошкент, 1994.
- 13.Саидов С. Немис тили грамматикаси. -Тошкент, Ўқитувчи, 1990.
- 14.Маматов М., Абдурахманова Д. Немис тили (юрислар учун). -Тошкент, Адолат, 2001.

### ***Французский язык***

1. Гак В.Г., Львин Ю.И. Курс перевода. Французский язык. (Общественно-политическая лексика). - М.: Международные отношения, 1980.
2. Корзина С.А. Французский язык. Речевые клише в диалогической речи. - М.: Высш. шк., 1991.
3. Краинская Л.А. Упражнения на лексические трудности французской научной литературы. - Л.: Наука, 1978.
4. Попова И.Н., Казакова Ж.А. Грамматика французского языка: Практический курс.- М.: Высш. шк., 2009.
5. Хасанова Д. Manuel de Francais. - Тошкент, 1997.
6. Аликулова Д. Manuel de Francais. -Тошкент, 2003.
7. Якубова С. Француз тилидан 14 дарс.- Тошкент, 2000.
8. Dictionarie francais-ouzbek. - Тошкент, 2008.
9. Маматов А. ва бошқ. Француз тилининг амалий грамматикаси. –Тошкент, 2015.